

# TRÊN ỐC CỦA BẠO HÀNH



# Bạo Hành Gia Đình: Một Lò Xo Xoắn Chặt

Bài viết và hình ảnh được thực hiện bởi Học Viện Dành cho người Châu Á và Quần Đảo Thái Bình Dương về Bạo Hành Gia Đình (Asian & Pacific Islander Institute on Domestic Violence).

Khái niệm được triển khai bởi Masum\*

*Dịch bởi Nhà Dành cho Phụ Nữ Châu Á (Asian Women's Home).*

## Phạm vi địa phương

Khái niệm lò xo về bạo lực được đưa ra thảo luận giữa các phụ nữ nông thôn tại viện y tế Bang Maharashtra, Ấn Độ. Phụ nữ sống rất gần với gia đình mình và về đây trú ẩn khi có bạo hành ở gia đình chồng. Nhà chồng thường có hai vợ chồng, cha mẹ chồng, và anh em độc thân và/hay gia đình họ sống cùng. Tương tự như vậy, nhà bên vợ cũng bao gồm một đại gia đình.

## Lò Xo

- Mỗi vòng xoắn của lò xo tượng trưng cho một chu kỳ bạo lực – cùng với sự căng thẳng ngày càng gia tăng, sự tấn công bằng bạo lực, và các giai đoạn hoà hoãn.
- Chiếc lò xo mang hàm ý bạo hành cứ lặp đi lặp lại bên nhà chồng và các vòng xoắn chặt.
- Những lò xo nhỏ bên ngoài lò xo ở trung tâm tượng trưng cho sự ngược đãi mà người phụ nữ phải chịu đựng khi họ tìm nơi trú ẩn trong gia đình mình.
- Bạo hành gia đình không phải chỉ là một chuỗi những bạo hành; thật ra nó còn ôm lấy một bầu không khí sợ hãi, tủi nhục, và làm mất đi giá trị con người.

## Bạo lực - sự vô hại, từ chối và phục tùng

Khi mới cưới, sau một biến cố bạo lực người phụ nữ bỏ về nhà mình để nhờ giúp đỡ hay xin ở nhờ. Đầu tiên gia đình cô rất cảm thông và đón cô vào. Chỉ vài giờ hay vài ngày sau đó, cô lại trở về nhà chồng.

- Khi bạo lực xảy ra, những vòng xoắn trong nhà chồng cô bắt đầu thắt lại và cô liên tục chạy về nhà cha mẹ mình để xin ở nhờ.
- Khi cô cứ đi đi về về liên tục, gia đình cô bắt đầu không đón tiếp cô nữa – có khi họ còn bắt cô mau trở lại nhà chồng; và có khi còn ngược đãi cô – không chịu nuôi cô và/hay các con cô. Sự ngược đãi này được tượng trưng bằng các lò xo nhỏ hơn.
- Rồi, giai đoạn hoà hoãn, trong trường hợp tốt nhất trở nên ngắn dần đi, và trong trường hợp xấu nhất biến thành ngược đãi.
- Trong khi đó các biến cố bạo hành gia đình tăng về tần số và độ nghiêm trọng, được tượng trưng bằng vòng xoắn lò xo theo hướng đi xuống và những vòng xoắn càng chặt hơn cho mỗi chu kỳ bạo lực.
- Điều thật sự xảy ra là những thành viên trong nhà chồng ngược đãi người phụ nữ thường vô hại nhiều hơn vì họ thấy bên nhà vợ không chấp nhận cô. Họ tìm cách hợp

thức hóa sự ngược đãi từ phía gia đình cô: “Thấy không, ngay cả nhà cô cũng chẳng muốn cô, họ cũng cho là lỗi của cô”.

- Như vậy một lần nữa, các vòng xoắn lò xo tiếp tục thắt chặt trên người phụ. nữ.
- Sự bạo lực theo chiều hướng xoắn ốc đi xuống kết thúc bằng sự khuất phục hay cái chết.

### **\*Ghi nhận**

Bài tường thuật về kinh nghiệm bạo hành được ghi nhận từ các phụ nữ nông thôn đến tham dự Viện Y Tế Masum trong thành phố và các vùng phụ cận của Pune, Ấn Độ .

---

### **Ngôi Nhà cho Phụ Nữ Á Châu (Asian Women's Home)**

Một chương trình của cơ quan Người Mỹ gốc Á Phục Vụ cho Cộng Đồng

Asian Americans for Community Involvement (AACI).

Phục vụ bằng Anh ngữ và các ngôn ngữ Châu Á.

**24-giờ Đường Dây Nóng cho Bạo Hành Gia Đình: 408-975-2739**